

K039678

Obchodné meno/Názov/Meno a priezvisko dlžníka/úpadcu: 4gastro Veľkoobchod s.r.o.
Sídlo/Bydlisko dlžníka/úpadcu: Klincová 37, 821 08 Bratislava - mestská časť Ružinov
IČO/Dátum narodenia dlžníka/úpadcu: 54 386 578
Obchodné meno správcu: INSOLVENCY GROUP, k. s.
Sídlo správcu: Kopčianska 10, 851 01 Bratislava
Spisová značka správcovského spisu: 24K/38/2024 S1768
Príslušný konkurzný súd: Mestský súd Bratislava III
Spisová značka súdneho spisu: 24K/38/2024
Druh podania: Výzva zahraničným veriteľom na prihlásenie pohľadávok

(EN) Notice of insolvency proceedings

(BG) Съобщение за производство по несъстоятелност

(ES) Anuncio de procedimiento de insolvencia

(CS) Oznámení o insolvenčním řízení

(DA) Meddelelse om indledning af insolvensbehandling

(DE) Mitteilung über ein Insolvenzverfahren

(ET) Maksejõuetusmenetluse teatis

(EL) Ανακοίνωση διαδικασίας αφερεγγυότητας

(FR) Note concernant la procédure d'insolvabilité

(GA) Fógra faoi imeachtaí dócmhainneachta

(HR) Obavijest o postupku u slučaju nesolventnosti

(IT) Avviso di procedura d'insolvenza

(LV) Paziņojums par maksātnespējas procedūru

(LT) Pranešimas apie nemokumo bylą

(HU) Értesítés fizetésképtelenségi eljárásról

(MT) Avviż ta' procedimenti ta' insolvenza

(NL) Kennisgeving van insolventieprocedure

(PL) Powiadomienie o postępowaniu upadłościowym

(PT) Aviso sobre processo de insolvência

(RO) Notificare privind procedura de insolvență

(SK) Oznam o insolvenčnom konaní

(SL) Obvestilo o postopku v primeru insolventnosti

(FI) Ilmoitus maksukyvyttömyysmenettelystä

(SV) Underrättelse om insolvensförfaranden

Výzva na prihlásenie pohľadávky zahraničným veriteľom v súlade s Nariadením Rady (ES/ č. 2015/848 z 20. mája 2015 o insolvenčnom konaní.
Invitation to lodge a claim for foreign creditor according to the Council Regulation /EC/ No. 2015/848 of 20th May 2015 on insolvency proceedings.

V súlade s nariadením Rady /ES/ č. 2015/848 zo dňa 20.05.2015 o insolvenčnom konaní, ako správca úpadcu **4gastro Vel'koobchod s.r.o.**, so sídlom: Klincová 37, 821 08 Bratislava - mestská časť Ružinov, IČO: 54 386 578 (ďalej len „úpadca“), oznamujeme, že uznesením Mestského súdu Bratislava III, sp. zn.: 24K/38/2024, zo dňa 26.06.2024 bol vyhlásený malý konkurz na majetok úpadcu.
According to the Direction of the European Council No. 2015/848 dated 20th May 2015 on insolvency proceedings, as the bankruptcy trustee of the 4gastro Vel'koobchod s.r.o., with registered seat at Klincová 37, 821 08 Bratislava, Slovak republic, register number (IČO): 54 386 578 (hereinafter only the Bankrupt), our duty is to inform that with the resolution of the District City Court Bratislava III, No. 24K/38/2024 dated 26th of June 2024 small bankruptcy procedure was declared on the Bankrupts estate.

Toto uznesenie Mestského súdu Bratislava III bolo zverejnené v Obchodnom vestníku dňa 11.07.2024. Dňom 12.07.2024 bol vyhlásený konkurz na majetok úpadcu.
This resolution of the District City Court Bratislava III was published on 11th of July 2024. Bankruptcy was declared on 12th of July 2024.

V zmysle zákona č. 7/2005 Z. z. o konkurze a reštrukturalizácii v znení neskorších predpisov (ďalej len „ZKR“) platí:
According to the Act No. 7/2005 Coll. Bankruptcy and Restructuring Act as amended (hereinafter only „the BRA“) applies:

1. Vyhlásením malého konkurzu sa začína malý konkurz. Malý konkurz sa považuje za vyhlásený zverejnením uznesenia o vyhlásení malého konkurzu v Obchodnom vestníku, pričom za deň zverejnenia (doručenia) súdneho rozhodnutia sa považuje nasledujúci deň po zverejnení súdneho rozhodnutia v Obchodnom vestníku. Vyhlásením malého konkurzu sa dlžník stáva úpadcom (§ 106c ods. 3 ZKR v spojení s ust. § 199 ods. 9 ZKR).
1. The small bankruptcy procedure begins by declaring the small bankruptcy procedure. The small bankruptcy procedure is considered as declared by publishing the resolution on declaring the small bankruptcy procedure in the Commercial report, whereby as the day of publishing (delivery) of the judicial decision the day following the day after the publishing of the judicial decision in the Commercial report shall be considered. The debtor becomes the bankrupt after declaring the small bankruptcy procedure (§ 106c sec. 3 BRA in connection with the provision § 199 sec. 9 BRA).

2. V zmysle zákona č. 7/2005 Z. z. o konkurze a reštrukturalizácii (ďalej len "ZKR") veritelia dlžníka sú povinní v základnej prihlasovacej lehote 45 dní od vyhlásenia konkurzu prihlásiť svoje pohľadávky v jednom rovnopise u správcu na adrese: INSOLVENCY GROUP, k.s., so sídlom kancelárie Kopčianska 10, 851 01 Bratislava, Slovenská republika alebo elektronicky do jeho elektronickej schránky prostredníctvom na to určeného elektronickeho formulára; elektronicke podanie a jeho prílohy musia byť podpísané zaručeným elektronickým podpisom osoby oprávnenej na podanie elektronickeho podania. Ak veriteľ doručí správcovi prihlášku neskôr, na prihlášku sa prihliada, veriteľ však nemôže vykonávať hlasovacie právo. Zapísanie takejto pohľadávky do zoznamu pohľadávok správca zverejní v Obchodnom vestníku s uvedením veriteľa a prihlásenej sumy (§ 167I ods. 3 ZKR). Prihláška musí byť podaná na predpísanom tlačíve a musí obsahovať základné náležitosti, inak sa na prihlášku neprihliada. Predpísané tlačíva sú veriteľom k dispozícii na webovej stránke Ministerstva spravodlivosti
SR: <https://www.justice.gov.sk/Formulare/Stranky/Konkurz-a-restrukturalizacia.aspx>
2. According to the Act No. 7/2005 Coll. Bankruptcy and Restructuring Act (hereinafter referred to as "the BRA") the creditors of the Debtor have to lodge their claims in a basic time period of 45 days beginning with the declaration of the bankruptcy in one copy in writing form to the bankruptcy trustee to the address: INSOLVENCY GROUP, k.s., registered seat of the office on Kopčianska 10, 851 01 Bratislava, Slovak republic or in electronic form to trustee's electronic mailbox by using special electronic form. The Electronic submission with its attachments must be signed by guaranteed electronic signature of authorized person. Should creditor serve the application on trustee after period specified herein, the application shall be taken into consideration, such creditor, however, may not vote. The registration of such claim into the list of the claims publishes the trustee in the Business Journal with stating the creditor and the registered sum (§ 167I sec. 3 BRA). The registration has to provide information about the other rights pertaining to registered receivable. The application must be submitted on a prescribed form and must include basic requirements; otherwise it will not be taken into consideration. The prescribed forms are available to the creditor on the Ministry of Justice of the Slovak Republic website: <https://www.justice.gov.sk/Formulare/Stranky/Konkurz-a-restrukturalizacia.aspx>

3. Základnými náležitosťami prihlášky sú: a) meno, priezvisko a bydlisko alebo názov a sídlo veriteľa, b) meno, priezvisko a bydlisko alebo názov a sídlo úpadcu, c) právny dôvod vzniku pohľadávky, d) poradie uspokojovania pohľadávky zo všeobecnej podstaty, e) celková suma pohľadávky, f) podpis (§ 29 ods. 1 ZKR). Pre každú zabezpečenú pohľadávku musí byť podaná samostatná prihláška s uvedením zabezpečenej sumy, druhu, poradia, predmetu a právneho dôvodu vzniku zabezpečovacieho práva (§ 29 ods. 2 ZKR). Celková suma pohľadávky sa v prihláške rozdelí na istinu a príslušenstvo, pričom príslušenstvo sa v prihláške rozdelí podľa právneho dôvodu vzniku (§ 29 ods. 4 ZKR). Pohľadávka sa uplatňuje v eurách. Ak sa pohľadávka neuplatní v eurách, sumu pohľadávky určí správca prepočtom podľa referenčného výmenného kurzu určeného a vyhláseného v deň vyhlásenia konkurzu Európskou centrálnou bankou alebo Národnou bankou Slovenska.

K prihláške sa pripoja listiny preukazujúce v nej uvedené skutočnosti. Veriteľ, ktorý je účtovnou jednotkou, v prihláške uvedie vyhlásenie, či o pohľadávke účtuje v účtovníctve, v akom rozsahu, prípadne dôvody, prečo o pohľadávke v účtovníctve neúčtuje (§ 29 ods. 6 ZKR).

3. The basic requirements of the application are: a) name, surname and residence or name and seat of the creditor, b) name, surname and residence or name and seat of the bankrupt, c) legal reason of the establishment of the claim, d) order of satisfying the claim from the general property, e) total sum of the claim, f) signature (§ 29 sec. 1 BRA). For each assured claim one application must be submitted with stating the assured sum, type, order, subject and legal reason of establishment of the security right (§ 29 sec. 2 BRA). The total sum of the claim shall be divided in the application in the principal and fixtures, whereby the fixtures shall be divided in the application according to the legal reason of the establishment (§ 29sec. 4 BRA). The claim shall be alleged in Euros. If the claim is not alleged in Euros, the sum of the claim shall be stated by the trustee by the conversion according to the exchange rate determined and published on the day of bankruptcy declaration by the European Central Bank or National Bank of Slovakia.

To the claim shall be attached the documents, which prove the stated facts. The creditor, who is the accounting unit, determines in the application a statement, if he accounts the claim in the accountancy, in which extent, or possible reasons, why he does not accounts the claim in the accountancy (§ 29 sec. 6 BRA).

4. Zabezpečený veriteľ úveru na bývanie je oprávnený sa prihlásiť, iba ak je už pohľadávka z úveru na bývanie v celom rozsahu splatná, alebo ak sa prihlásil zabezpečený veriteľ, ktorého zabezpečovacie právo je skoršie v poradí, o čom správca bez zbytočného odkladu zabezpečeného veriteľa úveru na bývanie písomne upovedomí (§ 167I ods. 1 ZKR). Prihlásiť sa môže aj veriteľ, ktorý má pohľadávku voči inej osobe ako dlžníkovi, ak je zabezpečená zabezpečovacím právom vzťahujúcim sa k majetku dlžníka. Takýto veriteľ môže byť v konkurze uspokojený iba z výťažku získaného speňažením majetku, ktorý zabezpečuje jeho pohľadávku, pričom hlasovacie práva na schôdzi veriteľov môže vykonávať iba v rozsahu, v akom jeho pohľadávka bude pravdepodobne uspokojená z majetku, ktorým je zabezpečená (§ 167I ods. 2 ZKR).

4. A secured creditor of a home loan is entitled to sign in only if the creditor 's claim from a home loan is payable in its entirety or if a secured creditor whose security right is earlier in the order in which the trustee without undue delay secures the secured home loan (Article 167I (1) of the BRA). A creditor who has a claim against another person as a debtor may also sign if he is secured by the right of securing the debtor's assets. Such a creditor may be satisfied in bankruptcy proceeding only by the gain obtained by the monetization of the property securing his claim. The voting rights of the creditors' meeting may be exercised only to the extent that his claim is likely to be satisfied by the assets secured by him (Section 167I (2) BRA).

5. Veriteľ, ktorý nemá na území Slovenskej republiky bydlisko alebo sídlo alebo organizačnú zložku podniku, je povinný ustanoviť si zástupcu na doručovanie s bydliskom alebo sídlom na území Slovenskej republiky a ustanovenie zástupcu písomne oznámiť správcovi, inak sa mu budú písomnosti doručovať len zverejnením v Obchodnom vestníku (§ 29 ods. 8 ZKR).

5. The creditor, who does not have the residence or seat or affiliation of the company in the Slovak republic, is obliged to determine his representative with residence or seat in the Slovak republic for delivering and to announce the determination of the representative to the trustee, otherwise the documents will be delivered only by publishing them in the Business Journal (§29 sec. 8 BRA).

6. Podanie, ktorým bola uplatnená pohľadávka, ktorá sa v konkurze uplatňuje prihláškou, nemožno opraviť ani doplniť (§ 30 ods. 2 ZKR).

6. The submission by which the claim was alleged, which will be alleged in the bankruptcy by an application, cannot be corrected nor amended (§30 sec. 2 BRA).

7. Účastník konkurzného konania má právo uplatniť námietku zaujatosti voči sudcovi, ktorý má vec prejednať a rozhodnúť, ak so zreteľom na jeho pomer k veci, k účastníkom, ich zástupcom alebo osobám zúčastneným na konaní možno mať odôvodnené pochybnosti o jeho nezaujatosti, a to najneskôr do uplynutia lehoty na prihlasovanie pohľadávok. Na námietky doručené neskôr, na opakované námietky z toho istého dôvodu, ak o nich už nadriadený súd rozhodol a na námietky týkajúce sa len okolností spočívajúcich v postupe sudcu v konaní o prejednávanej veci súd neprihliada. V námietke zaujatosti musí byť okrem všeobecných náležitostí podania uvedené, proti komu smeruje, dôvod, pre ktorý má byť sudca vylúčený, kedy sa strana uplatňujúca si námietku o dôvode vylúčenia dozvedela a dôkazy na preukázanie svojho tvrdenia, ktorých povaha to pripúšťa, okrem tých, ktoré nemôže bez svojej viny pripojiť. Na podanie, ktoré nespĺňa náležitosti podľa prvej vety, súd neprihliada; v tomto prípade sa vec nadriadenému súdu nepredkladá (§ 52 ods. 2 Civilný sporový poriadok).

7. A party to the insolvency proceedings has the right to dispute to bias against the judge hearing the case and to decide whether there may be reasonable doubt as to his / her relation to the case, the parties, their agents or persons involved in the proceeding, and not later than the expiration The deadlines for the lodging the claims. The objections received later, the repeated objections for the same reason, if the supreme court has already ruled on them, and on the objections concerning only the circumstances of the conducting the proceedings of the judge in the present case, the court disregards. In the objection of bias, apart from the general requirements of filing, the reason for which the judge is to be excluded must be stated, when the party claiming the reason for the exclusion has learned and the evidence to prove its claim, the nature of which is admissible. Cannot join without guilt. A submission that does not meet the requirements of the first sentence, the court disregards; In that case the submission is not handed over to the supreme court (Article 52 (2) Civil Dispute Settlement).

8. Táto výzva sa vzťahuje na veriteľov, ktorí majú trvalé bydlisko alebo registrované sídlo v iných členských štátoch Európskej únie ako v Slovenskej republike v súlade s č. 54 Nariadenia Rady (ES) č. 2015/848 zo dňa 20.05.2015 o insolvenčnom konaní.

8. This notice refers to the creditors who have their domicile or registered seat in other EU member state than in the Slovak Republic according to the Direction of the European Council No. 2015/848 dated 20th May 2015 on Insolvency proceedings.

V Bratislave, dňa 18.07.2024 / In Bratislava on 18th of July 2024,

INSOLVENCY GROUP, k.s., správca / trustee